

SARDARABAD

AÑO I, Nº 20 BUENOS AIRES

SABADO 14 de AGOSTO de 1976

ILUSTRE VISITANTE DE IRAN EN BS. AS.



Nuestro país recibió la visita del Presidente de la Unión General Armenia de Beneficencia de Irán Sr. Mihran Mihranian, en su gira particular por países occidentales.

En la foto se ve al Sr. Haig Emirian, Presidente Honorario de UGAB - Bs. As. junto a él, el importante visitante Sr. Mihranian; el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la América del Sur: Mons. Papken Abadián y el Sr. José Youssefian, Presidente de UGAB, Buenos Aires.

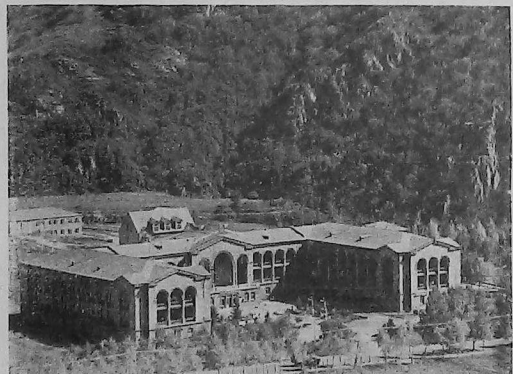
☆ Suiza: Tigran Petrosian Segundo en el Interzonal ☆

☆ Deportivo Armenio Ganó Por Goleada ☆

De acuerdo con la tradición, en el S. VII, un terremoto destruyó un pueblo con 10.000 habitantes.

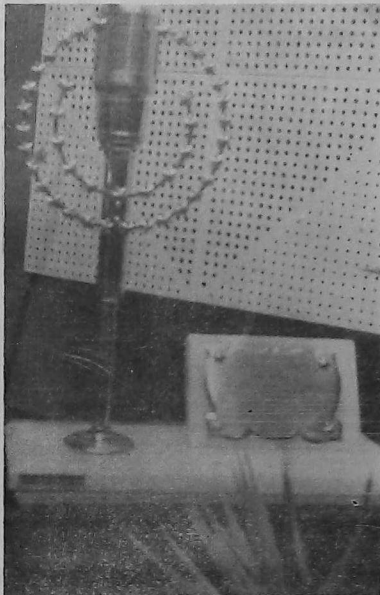
Hoy día se erige allí uno de los más importantes centros de recuperación del mundo, a 2.080 metros sobre el nivel del mar. Las aguas termales que allí se encuentran son ricas en abundantes minerales, que favorecen con sus propiedades curativas la salud de los que la frecuentan.

El Valle de Vaiots, está ubicado al final de la autopista que se extiende desde Erevan, Ejeknator y Azispegov. Por año, concurren más de 30 mil personas, y se calcula un número mayor, cuando se termine de construir el Aeropuerto que unirá a Chermug con Erevan, en sólo 15 minutos.



SOCIALES

41 Estrellas ganadas por sus años de labor



"41º ANIVERSARIO DE RADIO ARMENIA AL SEÑOR ANTONIO RUPENIAN, DIRECTOR, FUNDADOR DE RADIO ARMENIA, PALADIN DE LA ARMENIDAD EN LA DIASPORA, DEL AMOR Y LEALTAD DE NUESTRA COLECTIVIDAD HACIA EL URUGUAY. MONTEVIDEO, 16 DE JUNIO DE 1976 ORGANIZACIÓN NACIONAL DE LA COMUNIDAD ARMENIA DEL URUGUAY.

Esta es la leyenda que luce en la plaqueta entregada al Sr. Rupenian, junto con un fino micrófono tallado en bronce, bañado en oro, rodeado de 41 estrellas equivalentes a sus años de acrisolada y depurada trayectoria democrática.

La importancia del honor

El primero de Agosto, se cumplen cinco años de la desaparición física del Señor Armen Bergamali.

Los que lo conocieron, no olvidaron su vida ejemplar, dedicada íntegramente al servicio de su familia, su Patria, su Iglesia.

Sobre ese aspecto en especial, el Sr. Hagazún Tchalian, recordó una pequeña anécdota, de cuando era miembro del Consejo de la Administración de la Iglesia, que delinea en pocos rasgos la personalidad del extinto benefactor.

"Por ese entonces, una institución de bien común, que patrocinaba tómbolas y loterías, pidieron el nombre de la Iglesia Armenia a cambio de un beneficio superior a un millón quinientos mil pesos por mes. En ese momento, el déficit que sufría la Iglesia, era de 6 millones de pesos. A lo que el Sr. Bergamali, contestó con un rotundo "NO". "Hay formas de hacer dinero—dijo— pero no pondría en juego el Honor de la Armenidad ni de su Iglesia por todo el oro del mundo".

Pocas palabras, pero firmes, decididas y llenas de fervor y patriotismo. El Sr. Bergamali presidió durante años la Comisión Administrativa de la Iglesia Armenia con la misma conducta intachable que lo caracterizó también en su vida privada, siendo su personalidad admirada, respetada y querida por el resto de sus connacionales que no lo olvidan y por aquellas generaciones de jóvenes que saben de su inquebrantable amor, y lucha por mantener viva la llama de la armenidad.

7mo. Aniversario de "LA HORA ARMENIA"

El jueves 22 de Julio, se celebró en el estudio mayor de LR9 Radio Antártida, un nuevo aniversario de la audición "LA HORA ARMENIA", que conduce el Sr. Kevork Karamanukian, en forma ininterrumpida durante siete años.

Testimoniando su adhesión al festejo, se hallaban presentes figuras representativas de distintas agrupaciones armenias.

El Sr. Karamanukian, visiblemente emocionado, leyó ante los micrófonos y la concurrencia, las cartas de congratulación y felicitación recibidas por su labor a favor de la difusión cultural armenia.

El Conjunto Folklórico Armenio "Ierevan 2750", brindó parte de su repertorio musical, sumándose ellos también al merecido homenaje.

Sardarabad, felicita a la audición "LA HORA ARMENIA" y a su responsable Sr. Karamanukian, por su nuevo aniversario, brindando por futuros éxitos en pro de la armenidad.

Reconocimiento de la Colectividad Armenia de EE.UU. a Micke Connors

Micke Connors—Krikor Ohanian su verdadero nombre— es considerado en EE.UU., uno de los más importantes actores que la cinematografía ha brindado, por sus dotes histriónicas y por su magnetismo personal.

En su honor, los armenios residentes en Los Angeles, le ofrecieron un almuerzo en el Beverly Hilton, como reconocimiento a sus años de labor artística, que lo llevaron a interpretar exitosas series de televisión. Entre las últimas, la conocida "Manix", que se difunde actualmente en Buenos Aires. Encabezaban la comitiva nombres tan representativos como: Alex Manoogian—Presidente Vitalicio de la Unión General Armenia de Be-



nificencia— el talentoso Director de Cine: Ruben Mamulian, y junto a ellos, los Sres. Arshag Dikranian, Kerop Arakelian, J. Buchakian, Vahakn Hovnanian y Sarkis Terzian, entre otros de los numerosos presentes.

Micke Connors, nació en Fresno—Estados Unidos— en el seno de una familia respetada y querida en la colectividad.

Su padre, el abogado Sr. Krikor Ohanian, fue durante muchos años, directivo del Ramgavar Azadagán Gusagtsutián (Partido Democrata Liberal), colaborando también, con publicaciones en el periódico californiano "Nor Or".

Su hijo logró canalizar su vena artística, porque supo reencarnar para la pantalla numerosos personajes, que transmitió gracias a su fuerte personalidad creadora.

"NACION GLORIOSA"

El long-play más esperado con las mejores interpretaciones del Conjunto de Cantos y Danzas de Armenia. Coro Nacional del Estado de Armenia y los mejores solistas de la Madre Patria.

LIGA DE JOVENES DE LA UGAB



Armenia
RESERVA EN EREVAN
SOLAMENTE
eurotur

Solo brinda. Además Europa Oriental y Occidental, Cercano y Medio Oriente, EE.UU. etc. También América Latina y Turismo Nacional.

Atención personal de ONNIK AINADJIAN

Especialidad en grupos acompañados. Consulte Financiación.

VUELE A PARIS EN EL JUMBO JET DE AIR FRANCE

eurotur
Viamonte 485 - Tel. 32-6077/8/9
Teléx 012-1421 - Buenos Aires
E.U.T. Rm. 0507/73 - Lds. 0201

Digno representante de la armenidad en la Diáspora

Llegó a nuestro país procedente de Francia, el Sr. Roger Garbis Tcherpachian, miembro del Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia (Nueva York) y Secretario de la Central Jurídica de Laussana (Suiza), también perteneciente a la UGAB regional-Europa y Socio Benefactor de la UGAB.

El Sr. Tcherpachian, residente en París, nos visitó entre los días 26 y 29 de Junio con carácter meramente particular, teniendo el conocido escritor numerosos artículos publicados en diferentes diarios armenios de la Diáspora.

En una entrevista reciente, se le preguntó en su carácter de miembro del Consejo Central de la UGAB, cuáles eran las relaciones de ésta con la Madre Patria Armenia, a lo que contestó que dada la constitución apolítica de Parekordzagán, los únicos lazos que nos unen son los de la armenidad y serían los mismos si en Armenia en lugar de existir el régimen actual, existiera cualquier otro tipo de régimen.

Es de destacar que el Sr. Tcherpachian fue condecorado por S.S. Vazken I Católico de Todos los Armenios, como Caballero de la Orden de San Gregorio El Iluminador en 1er. Grado, por su labor en pro de la Iglesia Armenia en Francia. Asimismo tenemos conocimiento que la Santa Sede de Echmiadzin ha recibido sus grandes dádivas para el sostenimiento del culto, y la ornamentación de los lugares sagrados.

El Sr. Tcherpachian, durante su estada en nuestra capital estuvo presente en el Acto Inaugural del III Salón Anual de Arte de la UGAB en su 70º Aniversario, teniendo una reunión oficial con los miembros de la filial local de UGAB y siendo agasajado por los alumnos del Colegio Marie Manoogian en un almuerzo en su honor.

Muestra pictórica de Rosa Dolabdjian

"Al pintar me transporto en amor al mundo, al universo, al Creador... qué más puedo desear?".

Rosa Dolabdjian, en pocas palabras describió su fuero interno, su fuerte vocación puesta al servicio del verdadero arte.

La Casa de la Provincia de Buenos Aires, abrió sus salones el 9 de Agosto, para presentar la muestra pictórica de Rosa Dolabdjian. Numerosos óleos, acuarelas, témperas, tintas y acrílicos, transmitirán el sentir humano a través del sutil lenguaje de la pintura.

La muestra finaliza el 14 de este mes, y el horario de visitas es de lunes a viernes de 12 a 19 horas en Callao 237.

Cuando la investigación es futuro

Un equipo de misioneros-exploradores, explorará el próximo verano el Monte Ararat.

La expedición está compuesta por miembros de la Gran Iglesia de Frankston, Texas, que en Octubre pasado realizaron su sexta expedición al Monte.

Interesante propuesta que de concretarse nos conectaría con el pasado bíblico, con el Arca de Noé, curiosamente casi al mismo tiempo de la llegada del hombre a Marte.

Un pasado por descubrir y un futuro hecho presente. Ambas investigaciones, paralelamente, buscan el mismo fin: Encontrar rastros de vida, huellas del ayer, o una promesa al mañana.

Dos extremos que se unen y que llevan al hombre a descubrir los vestigios de su comienzo y los pasos de una nueva vida estelar.

Talento y cultura en la nueva voz del lirismo

En el año 1975, en el renombrado Teatro Colón se puso en escena, la celebrada Opera "BORIS GODUNOV", del compositor Micael Mussorsky que se convirtió a criterio del público entendido, como la más deslumbrante realización artística y musical.

El principal papel fue interpretado por el talentoso cantante armenio "Levon Boghossian", que recibió merecidos elogios por parte de los críticos de arte "el cantante no sólo demostró la potencia y riqueza de su voz sino también sus condiciones artísticas".

El rasgo que perfila el éxito obtenido, fue la reposición de la pieza a pedido del público— en el verano del 76; que volvió merecedor —una vez más— a Levón Boghossian al apaluso más prolongado e ininterrumpido.

Este joven valor de la lírica, nació en el Líbano (Beirut), sus primeros estudios musi-



Boghossian en una de sus interpretaciones

cales los realizó en Erevan, en el Conservatorio Musical "Gomidas". En el año 1966, se instaló en Montevideo. Un año más tarde, actuó como Scarpia en la Opera Tosca.

En 1968 fue aceptado en el Teatro Colón de Buenos Aires por medio de un concurso, a partir de 1969 hasta hoy, lleva interpretados diversos papeles:

"Lorenzo en Capuleti Ei Montecchi", "Escamillo en Carmen de Georges Bizet", "Colliné en la Bohème", "Scarpia en Tosca", "Michel en Il Tabano", Composiciones de Verdi: Misa Requiem, la 9ª Sinfonía de Beethoven.

Realizó actuaciones en el interior del país y en el año 1970, en el Teatro Nacional de Opera de Santiago de Chile.

El público chileno lo conceptuó merecidamente como entre los mayores valores que tiene la lírica universal.

Hilandería, Tejeduría,
Tintorería y Estampería

amat

SOCIEDAD ANONIMA

MONTE GRANDE

MONTEVIDEO - CORDOBA

Tarde de chocolate y cine en el Nubarian Manogian



Con gran éxito la Comisión de Damas organizó un Cine-Chocolate-Show en el Colegio Liceo Integral Armenio "NUBARIAN-ALEX MANOOGIAN".

Se hallaban reunidos todos los allegados al Colegio, que pasaron horas alegres junto con la Orquesta Juvenil Estudiantil de la Casa Armenia Hnchakian, que amenizó la tarde con música armenia, mientras que el humeante chocolate invitaba a probar las exquisitas golosinas que con esmero habían elaborado las señoras de la Comisión de Damas y las madres de los alumnos.

Grandes y chicos se divertieron con la se-

lección de las películas proyectadas y con el baile que se desarrolló después, en una fiesta de amistad y alegría.

Los más afortunados obtuvieron de las rifas: una hermosa muñeca donación de la hacendosa Sra. Elena de Lapachian y juguetes que regaló la Sra. Anita de Koharian.

Felicitemos el trabajo que realizan este grupo de mujeres, que dan lo mejor de sí, para que cada acto simple se constituya en una fiesta donde la participación alegre, conforme y unida de la juventud armenia demuestre lo mucho que respeta y quiere a su Colegio.

Hagop Takessian una vida dedicada a la armenidad

El domingo 20 de Junio próximo pasado, al caer la tarde, cerró sus ojos para siempre el veterano compañero Hagop Takessian, cuya vida fuera consagrada a la armenidad.

En el acto del sepelio, vertió conceptuosas palabras, el Vice-Presidente de UGAB Montevideo: Sr. Antonio Azadian, ante la multitud que había acompañado sus restos.

El Sr. Takessian, que integró por muchos años la directiva de UGAB, activo armenio de esta comunidad, padre y esposo ejemplar, benefactor de todas las obras de Parekordzagán, fue una figura sobresaliente en la colectividad armenia de Uruguay; hasta el último día asistió a reuniones benéficas, culturales y sociales.

Lleguen nuestras sentidas condolencias a su viuda, Sra. Hripsimé Manguian de Takessian —Presidente de la Comisión de Damas de UGAB-Montevideo— a sus hijos Lázaro y Alberto, hijas políticas y nietos en estos momentos de dolor.



El Sr. H. Takessian demostró siempre un profundo amor hacia la Madre Patria

Anais Nazarian de Krallian

El mes pasado, falleció en la ciudad de Córdoba, una de las pioneras de la colectividad armenia en dicha ciudad: la Sra. Anais Nazarian de Krallian, esposa de uno de los socios fundadores y propulsores de la UGAB Sr. Ohannés Krallian.

La extinta Sra. de Krallian, secundó a su esposo en el trabajo en pro de Parekordzagán, continuando hasta el fin de sus días, en todo lo concerniente a la Institución.

Damos nuestro profundo sentir por la desaparición física de esta esforzada mujer amante de la armenidad, a su familia, de la cual ella heredó el espíritu de beneficencia y cooperación con las colectividades hermanas y la suya propia.

Visita al hogar de ancianos de ABDA

Los alumnos del Colegio Liceo Integral Armenio "NUBARIAN-ALEX MANOOGIAN", acompañados por las madres de la Comisión de Damas del Colegio, visitaron en el Día del Abuelo el Hogar de Ancianos Armenios de ABDA. Este es un tranquilo refugio para la ancianidad que carece de familiares o allegados que puedan hacerse cargo de ellos, encontrando en el Hogar, protección, seguridad y compañía.

Los niños ofrecieron su alegría, departieron con ellos y brindaron su música con el Conjunto Folklórico que dirige el Sr. Prof. Hagop Sarkissian. Alegría que se continuó más tarde al acompañarlos en el almuerzo que la Comisión de Damas había preparado, donde demostraron el amor y respeto que sienten por sus mayores.



Alumnos del Colegio Nubarian compartiendo gratos momentos en el Hogar de Ancianos

La Directora del Colegio —Sra. de Nalbandian— habló a los presentes, dedicando el sencillo pero sentido homenaje a los abuelos en su día mientras que el Sr. Martin Vartabedian —Presidente de la Comisión de Jóvenes de ABDA— agradeció el cálido gesto al brindar momentos de fresca lozanía y juventud.

Inolvidables vacaciones de invierno para los chicos del colegio Marie Manoogian

Acto escolar con motivo del Aniversario de la Independencia Argentina

El día de la Independencia Argentina se celebró con un acto escolar en el Colegio Marie Manoogian de la Unión General Armenia de Beneficencia.

A las 11 horas y ante nutrida concurrencia hicieron su entrada los abanderados y todos de pie entonaron el Himno Nacional Argentino.

A continuación, hizo uso de la palabra el Dr. Pascual Ohanian, Rector del Colegio quien se refirió a la importancia de la significativa fecha patriótica.

Los alumnos de la escuela primaria entonaron cantos patrióticos y folklóricos, dirigidos por la profesora de música Sra. Diana Karielian de Sarafian.

Los alumnos del Colegio Secundario proyectaron un interesante audiovisual sobre el histórico tema, bajo la hábil dirección de las profesoras Alicia de Rossi y Mirta Djeredjian de Sarafian.

A su término, los compases de la Marcha de la Bandera indicaron la finalización del acto y la desconcentración del alumnado que se hizo en prefecto orden.

El domingo 18 de Julio cincuenta y dos alumnos del Colegio Secundario Marie Manoogian, partían con destino a Derqui a pasar sus muy esperadas vacaciones de invierno.

Dirigidos por el Dr. Ohanian, Rector del Colegio, y por la Srta. Secretaria Graciela Berberian y la Sra. Profesora de Matemáticas Alicia de Rossi en la parte femenina nuestro grupo transitó una semana con el contacto directo de la naturaleza.

Allí los jóvenes correctamente organizados, se dividieron las tareas diarias, juntos colaboraron en la cocina y preparación de los alimentos, lavaron utensilios, armaron sus carpas con la seguridad propia de la experiencia —es el cuarto campamento que organiza el Colegio— se prestaron desinteresada y rápidamente a cualquier acto que requiriera ayuda o solidaridad con el resto. Demostraron una vez más el fuerte lazo de

amistad que los une inseparablemente, sea en los fogones nocturnos junto a anécdotas, canciones o shows improvisados, o bien en el viaje animoso de retorno.

Los tres días no muy propicios para el campo, por el frío y la lluvia insistente, no fueron obstáculo para el normal desenvolvimiento del campamento, todo tuvo un matiz de alegría y diversión, aunque no hubiese sol ni el tiempo fuera netamente primaveral.

El vasto terreno donde los chicos acamparon, son propiedad de la familia Tchiringuinian, que por segunda vez desinteresadamente abre su quinta y su atenta colaboración al Colegio, que quedó sinceramente agradecido por el afecto y esmero demostrado en los días que pasaron juntos.

Debemos destacar también, el reconocimiento hacia el Sr. Jorge Margossian, quien gentilmente se ofreció a transportar el material empleado en el campamento.

Felicitemos a la Directiva del Colegio que comprende las inquietudes de los jóvenes facilitándoles el camino para el mañana.

DONACIONES A UGAB

Por fallecimiento del Sr. Ohan Ohanian:

Antranik Ekshian y Sra.	\$ 4.000
Jorge Kalaydjian y Sra.	\$ 1.500
Edgardo Balian y Sra.	\$ 1.500

Por fallecimiento del Sr. Sahak Barceghian:

Alberto Basmadjian y Sra.	\$ 3.000
Ruben Kechichian y Sra.	\$ 2.000
Youssefian Hnos.	\$ 2.000
Harutiun Sarafian y Sra.	\$ 2.000
Mihran Sarafian y Sra.	\$ 2.000
Eduardo Kopuchian y Sra.	\$ 500

Por fallecimiento del Sr. Surén Kullahian:

Su esposa Maruja Artinian de Kullahian . . .

e hijos efectuaron las siguientes donaciones:

Colegio Marie Manoogian	\$ 20.000
Colegio Bakchellian	\$ 20.000
Asilo Ancianos	\$ 20.000

Por el mismo motivo se recibieron las siguientes donaciones:

Zaven Kullahian y Sra.	\$ 10.000
Puzant Festokdjian y Sra.	\$ 5.000
Sarafian Hnos.	\$ 2.000

En memoria de su hermano, Kullahian Hermanos donan a los efectos de establecer un fondo educacional que se denominará:

SUREN KULLAHIAN \$ 100.000
CHICOS!!!

La Liga de Jóvenes de la UGAB, ha organizado para Uds. un Segundo Festival Infantil. La cita es el domingo 29 de Agosto a las 10.30 horas en Acevedo 1322.

HABRAN:

Películas, payasos, magos, acróbatas, golosinas. . . para que todos los días sean tu día.

CLASE ESPECIAL DE COCINA

a cargo de la Profesora

VERA RECHNITZER

Jueves 26 de Agosto, 15 horas

Informes e Inscripción anticipada:

UGAB Acevedo 1322

Sardarabad recibió las siguientes donaciones

Kevork Kechichian	\$ 5000
Vartan Shahinian	\$ 2000
Mihran Sarafian, por nacimiento de Hernán Youssefian	\$ 1000
Haigazún Tchalian, en el quinto aniversario del fallecimiento de Aram Bergamali	\$ 2000
Haigazún Tchalian por fallecimiento de Guiragós Rizian	\$ 1.500
Haigazún Tchalian por fallecimiento de Nunig Bachanian	\$ 2000
Juan Yernazian, ídem	\$ 1.000
Krikor Bochian, ídem	\$ 500
Kevork Kalaidjian	\$ 2000
Nahabet Nahabetian en el tercer aniversario del fallec. de la Sra de Garabed Tchokaklian	\$ 1.000
Keghetsik Berberian, (Alta Gracia)	\$ 1.000
Alberto Kechichian, por diplomarse su esposa en Profesora de Historia y Geografía	\$ 1.000
H. Tekyan	\$ 500

Newman y Redford en Cine-Liga

La Liga de Jóvenes de la UGAB, despidió el mes de Julio con una tarde de Cine que reunió a grandes y chicos por el interés común de la proyección.

Nos referimos a la celebrada "BUTCH CASSIDY", interpretada por dos notables actores como son: Paul Newman y Robert Redford, acompañados estelarmente por la bella Katherine Rosse.

Cassidy y Kid, son dos personajes tiernos y divertidos que a pesar de actuar fuera de la ley ponen al público de su parte por la comicidad de sus enredos, y por la simpatía de sus caracteres.

Con verdaderos toques de poesía, ágilmente dirigida y acompañada por la conocida música que sirvió de fondo para la película, "Butch Cassidy" se constituyó en otra memorable matiné de Micro-Cine Liga, que reunió en la última fría tarde de Julio a numerosas personas que concurren a presenciar buen cine.

Asado de bienvenida para los jóvenes campeones de liga

El sábado 23 de Julio pasado, la Liga de Jóvenes de la UGAB, hizo un asado como recibimiento simbólico a los jóvenes que representaron a la Institución en las V Olimpiadas Interligas, en la Provincia de Córdoba.

Las mesas fueron preparadas con buen gusto y esmero por las jóvenes integrantes de la Comisión de Liga, que también sirvieron a los presentes con sus probadas dotes de anfitrionas, mientras que el sabroso asado, era puesto a punto por tres notables parrilleros, integrantes también de la Comisión.

Los miembros Directivos de Parecordzagán, se sumaron al festejo, encontrándose también presente el Sr. Mihrtad Mihranian —Presidente de UGAB-IRAN—, el Sr. Manuel Keseyan —dirigente armenio de la Institución, en Medio Oriente—, que hicieron uso de la palabra, lo mismo que el Sr. José Yousefian —Presidente de la UGAB local—, para felicitar a los jóvenes deportistas por el éxito obtenido y por demostrar una conducta y un comportamiento ejemplar.

También hablaron el Sr. Alberto Balian —Presidente de la Liga de Jóvenes— y en nombre de la Comisión de Deportes, el Sr. Miguel A. Kaprielian. Por la labor realizada, el Dr. Ernesto Ruiz, profesor de Voley, recibió una hermosa plaqueta como reconocimiento al esfuerzo y dedicación demostrados. El Sr. Roberto Daguerre, profesor de Fútbol, tuvo palabras emotivas al referirse a los jóvenes, narró sus comienzos en la Institución y la forma en que todos cooperaron para hacer un equipo unido en la amistad y en el compañerismo. Se hizo entrega a los capitanes de equipos y deportistas destacados, de medallas por la tarea desempeñada.

En adelante, el conductor de la velada, Sr. Antonio Sarafian, presentó al Conjunto Instrumental Armenio Erepuni, que animó musicalmente la noche, prolongándose el baile hasta la madrugada en un clima festivo y alegre, lógica continuación de los festejos en Córdoba. Debemos destacar que la deliciosa torta del festejo, fue una gentil y atenta donación de la Confliteria "Roan",

Integrantes deportivos de Liga

He aquí los componentes de los diferentes equipos deportivos que integran la Liga de Jóvenes de la UGAB Buenos Aires.

Fútbol: (Cap.) C. Gulmezian, C. Yamgochian A. Sarafian, M. Sarafian, J. Zoulalian, J. Tabakian, S. Muchian, S. Kapelian, Kediikian, D.T. R. Daguerre.

Voley Masculino: A. Sarafian, R. Sarafian (Cap.); G. Dicranian, M. Dicranian, D. Santourian, J. Douzaklian, S. Douzaklian, J. Tabakian, D. Aredjian, E. Tiberian, D.T. Ernesto Ruiz.



De pie, el Presidente de Liga de Jóvenes, Sr. A. Balian, el entrenador: E. Ruiz, J. Douzaklian, G. Dicranian, S. Douzaklian, D. Aredjian, A. Sarafian, R. Sarafian, E. Tiberian, Tehokkalian, J. Tabakian, integrantes del equipo de Voley de Liga.

Un nuevo logro para el EX-CAMPEON MUNDIAL de Ajedrez: Tigran Petrosian

Luego de imponerse en el torneo selectivo de ajedrez, en el interzonal de Suiza, al Cubano Carlos Díaz, el armenio Tigran Petrosian ocupa la segunda colocación, conjuntamente con el maestro húngaro Lajos Portisch y con Mikhael Tal.

Los mismos deberán jugar un match de desempate para establecer la eliminación de uno de ellos, ya que solamente los primeros tres clasificados, participarán de la competencia a realizarse posteriormente para enfrentar al campeón mundial de ajedrez.

Basquet: B. Sarafian, R. Ohannessian (Cap) A. Keshishian, R. Chokaklian, M. Kechichian, J. Douzaklian, R. Djibelian, D.T. Nerces Sarafian.

Voley Femenino (Cap) M. Magazian, V. Santurian, C. Djanikian,, L. Ansurlian, A. Anapios, G. Basmadjian, L. Djibelian, M. Cuchian, P. Dicranian, N. Yamgotchian, D.T. Ernesto Ruiz.

Ajedrez: Daniel Balian.

Tebli: José Narkizian.

Ping-Pong Masculino: Hagop Sarkis, Eduard Tiberian.

Ping-Pong Femenino: Marta Magazian, Sarafian.

Resonante triunfo de Deportivo Armenio

El 7 de Agosto pasado, pudimos comprobar una de las victorias más resonantes y gloriosas de Deportivo Armenio, que fue el incuestionable vencedor frente a Victoriano Arenas en el Estadio de Defensores de Belgrano.

El jugador Rabbito, (DA), fue el conductor de todas las maniobras ofensivas, sus pases permitieron el logro de los dos primeros goles: Prioli (DA) a los 14 minutos y Serrano a los 24 Guma a los 41' de tiro libre. En el segundo tiempo, Rabbito, a los 8 minutos, Yáñez a los 25, y Candau a los 41.

Rey, el arquero del equipo contrario, se constituyó en baluarte, evitando en varias ocasiones que el tanteador fuera aumentado, por los ágiles locales. Así se desarrolló una tarde brillante, con los resultados finales: Deportivo Armenio 6 Victoriano Arenas 1

Deportivo Armenio dominó a su voluntad durante los 90 minutos a su rival que sólo demostró una enorme voluntad en todos sus componentes.

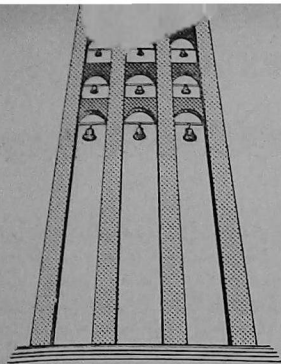
Próxima fecha: Excursionistas vs. Deportivo Armenio. Estadio de Excursionistas el 14 de Agosto a las 15.30 horas.

FE DE ERRATAS: En el número anterior, la Tabla de Posiciones de Voley Masculino, llevó un error involuntario, que corregimos:

VOLEY MASCULINO

1) Buenos Aires

2) Montevideo



ՄԱՐՏԱՌԱՊՈՒՍ

Ա. ՏԱՐԻ, ԹԻՒ 20, ՊՈՒՆԵՆՍ ԱՅՐԷՄ, ՕԳՈՍՏՈՍ 14, 1976

Արտատպեր՝ ՆԱՀԱՊԵՏ ՆԱՀԱՊԵՏԵԱՆ

ՏԱՐԻԵՐ ԱՇԻԱՐՀ ՄԸՆ Ե ՀԱՐԱՌԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԵԶՐԱԿԱՅՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Գրեց՝ Տոբթ. ՆՈՒՊԱՐ ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

Հիմա որ վերջ դառաւ Հարաւ. Ամերիկայէն մեր ուղեւորական տպաւորութիւններուն արձանագրութիւնը, կ'ուզենք որ մէկ բան որոշ ըլլայ - Մենք այսքան մանրամասնօրէն չգրեցինք, մեր ընթերցողներուն ժամանցի հաճելի պահեր պարզեւելու համար. եթէ անոնք հետաքրքրութեամբ ու դժուշակութեամբ կարդացին, հաճոյացան, դուրձացան, աւելի լաւ: Մենք այս տպաւորութիւնները մշտամտող անկեղծութեամբ գրի առինք, ամերիկահայ Տասարակութիւնը խորհրդածութեան մղելու համար. բացատրելու թէ՛ կ'այ Հարաւային Ամերիկա մը, բազկացած բազմութիւն երկիրներէ, որոնցմէ ոմանց մէջ միայն, առաւել կ'ամ նուազ տարողութեամբ, հայ գաղութներ դոյուլութիւն ունին եւ թէ՛ մենք՝ ամերիկահայերս իրաւունք չունինք աւելի երկար ժամանակ ստորագիտահատելու, անտեւելու եւ արձամարձելու զանոնք:

Այդ գաղութներէն մեծադոյններն են Արժանութիւնը, Ուրուկուայը եւ Պրագլիը, զորս այցելելի եւ - ինչպէս Մեքսիկան, Վենեզուէլան եւայլն - ուր եւս փոքրամասն հաներ ընտելութիւն հաստատած են:

Մեր կարծիքով՝ վերոյիշեալ երեք գաղութներէն ամենէն տկարը պրագլիահայ գաղութն է, ուր Հայաստանեայց Եկեղեցիներ երեսի վրայ ձգուած է, ուր սանձարձակօրէն ոտնձգութիւններ կը կատարուին եկեղեցիէն ներս, եւ անհրաժեշտ ոյժն ու հեղինակութիւնը կը պակսեն՝ այդ ուորնձգութեանց վերջ տալու համար:

Նկատելով որ Սան Փաւլոն Մոնթէվիտոէոյի նման մօտ չէ Պուէնոս Այրէսի, Հայրապետական Պատուիրակ Տ. Բարդէն Արք. Այապետան չի կրնար նոյնքան դիւրութեամբ ու տրագութեամբ երթալ Պրագլիի այդ հայաշատ քաղաքը եւ մօտէն հսկել անցած-դարձածին վրայ:

Եւ երբ ամենէն տկարը պրագլիահայ գաղութն է կ'ըսենք, մեր դիտահատութիւնը ընտանաւորաբար յարարեալական է. ամենէն տկարն է ան Տոս մեղ հետաքրքրող երեք գաղութներուն մէջ: Արգարեւ, ո՛չ Սան Փաւլոյի եւ ոչ իսկ Քիօսը ժանէյրոյի մէջ, չենք կրնար ըսել որ՝ գաղութային մակարդակով դեկապարիներ չկան, զոնէ դեկապարի խառնըւածքով հայեր չկան: Կոմ'ն, բայց ըստ բաւականին կազմակերպուած չեն: Բարի եւ անձուէր հայեր են, որոնք կը սնուցանեն անտեղի մտաւախութիւններ, առաւելարար ազգային ինքնավստահութեան սրկաւորն հետեւանքով:

Այն իրողութիւնը որ՝ Պրագլիի մէջ հայերէն լեզուով ոչ մէկ թերթ կը հրատարակուի, պրագլիահայ գաղութին տկարութիւնը շեշտող պարագայ մը կ'արիլ է նկատել: Պէտք չէ մոռնալ որ՝ Պրագլի կը զանազանուի Արժանութիւնէն եւ Ուրուկուայէն, տեղական լեզուի տարբերութեամբ եւս. Պրագլիի մէջ սպաներէնի տեղ փոքրուկերէն կը խօսուէ: Վերջոյ՝ այս երկու լեզուները այնքան ալ նման չեն իրարու, հոգ չէ սպաներէն գիտցողը - բուսեցաւ ինձի - կրնայ փոքրուկերէնն ալ հասկնալ. բայց որոշ է թէ՛ հասկրնալ կայ, հասկնալ ալ: Հետեւաբար, արժանութիւնահայ մամուլին սպաներէնով խմբագրուած էջերը Պրագլիի մէջ միեւնոյն հասկացողութեամբ պիտի կարդացուէին:

Կաւկած չկայ որ՝ Պրագլիի մէջ, ամենէն հօր կազմակերպութիւնը Փ. Բ. Ը. Միութիւնն է, որուն շուրջ հաւաքուած են Սան Փաւլոյի հայութեան արժանաւոր ազգայինները՝ իրենց աղին տիկներով եւ գրականքով:

Յաւ ի սիրտ նկատեցինք նաև որ՝ պրագլիածին հայ սերունդը արժանութիւնածին ու ուրուկուայածին հայ սերունդներէն նուազ հայ կը զգայ ինքզինք. հաղիւցանքը հայ աղջիկներու եւ տղոց, որոնք հայերէնով չէին կրնար սրբապաշտուել. խօսեցանք հայերէն, բայց չկրցանք վրասահօրէն հաստատել թէ՛ ինչ չափով հասկցուած էինք:

Այսուհանդերձ, պէտք է ընդունիլ որ՝ մինչև իսկ Պրագլիի մէջ, հայապաշտանման նշխատանքը աւելի ամբողջիմբողջ վրայ գրուած է քան Միացեալ Նահանգներու՝ ուր սպասելիքը շատ աւելի մութ է, ընդունինք կամ՝ ոչ ի վերջոյ՝ Պրագլիը Միացեալ Նահանգներու եւ Արժանութիւն-Ուրուկուայի միջև կը դանուի, աշխարհադարակաւորէն շատ աւելի մօտիկ այս վերջին երկուքին քան տուժինին, իսկ ձգտումներով աւելի մօտ առաջինին քան վերջիններէն, յան մը զոր հաստատեցինք մեր ուղեւորական տպաւորութիւններով:

Երբ Պրագլի ընտելող հայու մը հարցուցի որ կը նախընտրէր Պուէնոս Այրէ՞ս ընտելութիւն հաստատել թէ՛ Պուտոն, պատասխանեց ինձի՝

«Ի՜նչպի հարաւ երթալ կը նշանակէ աւելի հեռանալ քաղաքակրթութիւնէն»:

Թե՛րեւ շճմարտութեան բաժին մը կայ այդ խօսքին մէջ, բայց պէտք չէ մոռնալ նաև թէ՛ հարաւի այրպէս կոչուած նուազ քաղաքակրթութիւնը աւելի բարեկոյս գիտելի հայ մնալու համար:

Արդարեւ, Արժանութիւնն ու Ուրուկուայը ունին հայ գաղութներ, զորս կարելի չէ արհամարհել աւելի երկար ժամանակ: Երկուքը չենք բաժնէր իրարմէ, որովհետեւ անոնք աշխարհի նման են իրարու: Այժմ ինչ իրարու շատ մօտ են - վերջ տարածութեամբ Ուրուկուայը լայնատարած Արժանութիւնին մէկ սահմանակից նահանգը էր սեպուրի - այլ միեւնոյն լեզուն կը խօսին, միեւնոյն սովորութիւններն ու բարքերը ունին: Երկուքին այժմողութեանն ու կառավարութիւնները հայտակր են, ջերմօրէն կը գնահատեն հայ ժողովուրդի ցեղային բարեմասնութիւնները:

Այսուհանդերձ, հակառակ այն բազմաթիւ նմանութիւններուն, որոնց շարքը կարելի է ըստ կամս երկարել, կան նաեւ նիստերի տարբերութիւններ, որոնց վրայ եւս կեդրոնանալով մեր ուշադրութիւնը:

Ուրուկուայի հայութիւնը համախումբ կ'ապրի ամբողջութեամբ կեդրոնացած է մայրաքաղաք Մոնթեվիտէոյի մէջ: Գիւղերը հայեր չկան: Եւ ծանօթ է թէ՛ կեդրոնացումը ոյժ է, անտարակոյս: Հ. Բ. Ը. Միութիւնը էրապէս զորանոր է հոն: Ազգային բարերարներ Միսաք եւ Արփինէ Գույումճեաններու մնացուն ներկայութիւնը Մոնթեվիտէոյի մէջ ոյժի անսպաս ազդեր մըն է: Գույումճեանները հայ աւանդական բարոյնամոլ ազգային բարերարներն են: Իրենք իրենցմով լեյուած, միւսողոյց մարդիկ չեն, որոնք տակաւին ազդին ոչին տուած՝ զովուի կ'ուզեն, գոյլեստ կը մուրան:

Վերոյիշեալ պատճառներով, ինզորոյ առարկայ երեք գաղութներէն ամենէն աւելի Մոնթեվիտէոյի մէջ է որ շեշտարարական մեծ աշխատանք կը կատարուի, հայ գաղութի նս ազգային, կրթական, մշակութային ու մարզական կարիքները բաւարարելու համար: Նուպարեան նախակրթարանի եւ Ալեք Մանուկեան երկրորդական վարժարանի շէնքը, ինպէս նաեւ Միսաք Գույումճեան մարմնակրթական պալատը, երկու հազար քառակուսի մեթր կառուցուածքով, յարակից մարզարանով, գաղութը բարգաւաճումի մէջ է եւ մեծ ապագայ կը խոստանայ:

Մոնթեվիտէոյի մէջ, ոսմկավար ազատական ընկեր-րնկերուհիներու հետ մեր ամէնօրեայ հաղորդակցութեամբ, գոհունակութեամբ հաստատեցինք որ՝ մեր կազմակերպութիւնն այժմուած է ամուր եւ հաստատուն հիմերու վրայ, շնորհիւ որոշ թիւով եւ մեծ մասով երիտասարդ սոյժերու յոյժ պատրաստութեան, պարկեշտութեան, ասպարէզի մէջ արձանագրած յաջողութեան եւ ամբողջական նուիրումին:

Կարելի է տակաւին շատ լաւ բաներ ըսել Ուրուկուայի հայութեան մասին, կարելի է կրկնել ինչ որ մեր ապաւը-րութեանց մէջ հաղորդած էին, բայց կարելի չենք սեաներ: Կայ սակայն, հիմնական մը, զոր Հարաւային Ամերիկայի ըզմանակ հայութիւնը, ինչպէս նաեւ հոս, մենք՝ ամերիկահայերս որոշապէս գիտնալու ենք. այն թէ՛ Պուէնոս Այրէսն է ոչ միայն արժանութիւնահայութեան այլ ըզմանակ հարաւային ամերիկահայութեան մայրաքաղաքը, եւ տարիս կը հաստատենք, մօտէն իրադեկ պահուելի ետք տրք հսկայ քաղաքին մէջ բնակութիւն հաստատած ազգան-կիներու տկարութեանց եւս:

Վերջապէս կեդրոնը հոյ է: Հայ քաղաքական կազմակերպութեանց հարաւային ամերիկեան կեդրոնը Պուէնոս Այրէսն է: Հայերէն թերթերը բոլորն ալ լոյս կը տեսնեն հոն: Հայաստանայց Եկեղեցւոյ հարաւային ամերիկեան

կեդրոնատեղին հոն է: Հոն է Հ. Բ. Ը. Միութեան հարաւային ամերիկեան կեդրոնը: Հարաւային Ամերիկայի մէջ ոչ մէկ ուրիշ տեղ այնքան աւելի մեծ թիւով հայկական գլորոցներ ու մշակութային միութիւններ գոյութիւն ունին որքան Պուէնոս Այրէսի մէջ: Աւելի՛ն՝ մինչդեռ Մոնթեվիտէոն եւ Սան Փաւլոն խրաքանչիւրը 12 հազարական հայ տէ՛նն է իր փաւլոն խրաքանչիւրը 12 հազարական հայ կը հայուէ, Պուէնոս Այրէսը՝ առանձինն՝ վաթսուն հազար կը հայերու բնակավայրը գարձած է, չհայուելով արժանութիւն երկրորդ հայաշատ քաղաքը՝ Գորտոպան, ուր եւս 4 հազար հայեր կան, ցոյց տուինք արդէն՝ որքան կենսունակ ու գործունեայ:

Ռամկավար ազատական մեր շրջանակն այլ կը հայուէ բազմաթիւ ազգասէր եւ անձնուէր ընկեր-ընկերուհիներ, որոնք կոչուած են ղեկավարի բարատորոշ դեր կատարելու բովանդակ գաղութի կեանքին մէջ:

Այսուհանդերձ, Պուէնոս Այրէսն ալ, Նիւ Եորքի, Փարիզի եւ Լոնտոնի նման բազմամարդ քաղաք ըլլալուն՝ անխուսափելիօրէն կը ներկայացնէ այն անպատեհութիւնները, որոնք մեծ քաղաքներուն յատկու են: Արդարեւ, Նիւ Եորք, Փարիզ կամ Լոնտոն բնակող, ազգային հետաքրքրութեամբ ոեւէ հայու հարցուցէ՛ք, թէ՛ ինչ դժուարութիւններ կան՝ ըով ըովի դայու, ժողով գումարելու, հանդէս կազմակերպելու, մէկ խօսքով՝ ազգային եռուն կեանք ունենալու համար, ինչ պատասխան որ տան անոնք, այդ պատասխանը ի զօրու է նաեւ Պուէնոս Այրէսի համար:

Մէկ տարբերութեամբ, սակայն. Պուէնոս Այրէսի հայերը տաքարիւն են. ե՛ն նաեւ տաքարիւր, հիւրընկալ, խանգովան: Ո՛չ Նիւ Եորքի ձիւնը, ո՛չ Փարիզ անձրեւը եւ ոչ ալ Լոնտոնի մշուշը կան Պուէնոս Այրէս, ուր երկիւրը պայծառ է միշտ, արեւը միշտ կիրգի է, կեանքը չի կենար երբեք, գիշեր թէ ցերեկ:

Աշխարհի մէջ շատ մը քաղաքներ կը նմանին իրարու: շատ մը երկիրներ իրարու են նման. կան նոյնիսակ աշխարհներ, որոնք բազմաթիւ յարակցութիւններ ունին իրարու հետ:

... Աշխարհ մըն է նաեւ Հարաւային Ամերիկան: Տարբեր աշխարհ մըն է Հարաւային Ամերիկան:

PERIODICO ARMENIO
 "SARDARABAD"
 Director: Nahabet Nahabetian
 Registro Nacional de la Prop. Intelectual N° 1.301.348
 REDACCION y ADMINISTRACION:
 CNEL. NICETO VEGA 4779
 1414 BUENOS AIRES
 REP. ARGENTINA
 Impreso en los Talleres Gráficos "ARARAT"
 J. ALVAREZ 1017 — 72-2752

CORFO CENTRAL SUC. 14
 FRANQUEO PAGADO
 Concesión N° 2176
 TARIFA REDUCIDA
 Concesión N° 5276